



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ
CAMPUS UNIVERSITÁRIO DE ABAETETUBA
FACULDADE DE CIÊNCIAS DA LINGUAGEM
CURSO DE LETRAS COM LICENCIATURA PLENA EM LÍNGUA ESPANHOLA.

ROSELI RODRIGUES DE SOUZA

**EL USO DE ENVASES PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA EN LAS
CLASES DE ELE: UNA EXPERIENCIA EN LA CLASE DEL 7º AÑO DE LA
ESCUELA TEREZINHA DE JESUS FERREIRA LIMA, ABAETETUBA -PA**

ABAETETUBA - PA

2019

ROSELI RODRIGUES DE SOUZA

**EL USO DE ENVASES PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA EN LAS
CLASES DE ELE: UNA EXPERIENCIA EN LA CLASE DEL 7º AÑO DE LA
ESCUELA TEREZINHA DE JESUS FERREIRA LIMA, ABAETETUBA -PA**

Trabalho de Conclusão de Curso apresentado à
Faculdade de Ciências da Linguagem do Curso
de Letras Língua Espanhola do Campus de
Abaetetuba da Universidade Federal do Pará
como requisito para obtenção de título de
Licenciado Pleno em Letras Língua Espanhola.
Orientadora: Prof^a. Esp. Maria José Souza
Lima

ABAETETUBA -PA

2019

EL USO DE ENVASES PARA EL DESARROLLO DE LA LECTURA EN LAS CLASES DE ELE: UNA EXPERIENCIA EN LA CLASE DEL 7º AÑO DE LA ESCUELA TEREZINHA DE JESUS FERREIRA LIMA, ABAETETUBA -PA

Roseli Rodrigues de Souza¹

Maria José Souza Lima²

Resumen: El presente trabajo consiste en utilizar los envases como herramienta para el desarrollo de la lectura, en la investigación buscamos añadir interés por esta destreza y, a partir de eso vamos hacer uso de esta herramienta. El trabajo tiene como aporte teórico, diversos autores como: Bajtín (1992), Marchuschi (2012), Solé (2012), Santos (2012), Martinez (1991), Avellaneda (2014), Brasil (2012), que serán usados también para, fundamentar la pesquisa de campo donde haremos una investigación sobre la practica de la lectura y utilizaremos los envase como elementos fundamentales en el proceso de enseñanza y aprendizaje del español, en una escuela de la ciudad de Abaetetuba. En la introducción presentaremos algunos puntos generales del trabajo, en la primera sección discutiremos sobre los géneros textuales, en la sección dos, hablaremos sobre la importancia del desarrollo de la lectura en las clases de ELE, en la última sección vamos tratar sobre el uso de envases como herramienta de enseñanza /aprendizaje de ELE, luego después discutiremos de la secuencia didáctica y su importancia para nuestro trabajo así como la metodología empleada para la aplicación de la práctica, por último vamos a exponer los resultados y discusión, hablaremos si nuestras hipótesis han se confirmado, y después haremos la conclusión del trabajo.

Palabras claves: Enseñanza/aprendizaje. Envases. Lectura.

Resumo: O presente trabalho consiste em usar as embalagens como ferramenta para o desenvolvimento da leitura, a investigação busca acrescentar interesse por esta destreza e chamar atenção dos alunos para textos que vão além da sala de aula, a partir disso vamos fazer uso desta ferramenta. O trabalho tem como aporte teórico, diversos autores como: Bajtín (1992), Marchuschi (2012), Solé (2012), Santos (2012), Martinez (1991), Avellaneda (2014), Brasil (2012), que serão usados também para, fundamentar a pesquisa de campo onde faremos uma investigação sobre a prática da leitura e usaremos as embalagens como elementos fundamentais no processo de ensino aprendizagem do espanhol, em uma escola da cidade de Abaetetuba. Na introdução apresentaremos alguns pontos gerais do trabalho, na primeira seção falaremos dos gêneros textuais, na seção dois falaremos sobre a importância do desenvolvimento da leitura nas aulas de ELE, na última seção vamos tratar sobre o uso das embalagens como ferramenta de ensino/aprendizagem de ELE, logo depois falaremos da sequência didática e sua importância para nosso trabalho assim como a metodologia empregada para a aplicação da prática, por último falaremos dos resultados y da discussão, falaremos si nossa hipótese se confirmou, e depois faremos a conclusão do trabalho.

Palavras chaves: Ensino/aprendizagem. Embalagens. Leitura.

1 *Graduanda* do curso de Letras-Língua espanhola da *Universidade Federal do Pará* (UFPA) – *Campus Abaetetuba*. E-mail: roseli.rodrigues2015@bol.com.br .

2 Professora da Faculdade de Letras-Língua espanhola da *Universidade Federal do Pará* (UFPA) – *Campus Abaetetuba*. E-mail: maryjoseph@hotmail.com. Graduada em Letras língua espanhola pela Universidade Federal do Pará, Campus universitário de Castanhal. Especialista em Metodologia do Ensino de Língua portuguesa e estrangeira pela UNINTER.

1. INTRODUCCIÓN

El objetivo de este artículo en primer es la valoración de la lectura, que es algo que puede desarrollar el ser humano en todas sus relaciones, pues que cuando el individuo tiene mayor y mejor conocimiento sobre los géneros textuales, consigue conducir mejor la vida en la sociedad, en seguida pretendemos llamar la atención de los profesores y alumnos, para el uso de materiales como los envases para fines educativos, para los alumnos que están teniendo su primer contacto con el español en la enseñanza primaria, para ayudar en este primer momento buscamos con este trabajo formas alternativas para tener mejor logro con la enseñanza del español.

La lectura es sin duda una de las destrezas mas importantes en el proceso de enseñanza/aprendizaje por ser compleja y exigir mucho de quién la intenta controlar , pues para que haya la comprensión lectora es necesario que se tenga conocimientos definidos del tema abordado, ortográficos, la gramática, eso en lengua materna, o las dificultades aumentan cuando hablamos de una lengua extranjera como el español.

Aún, solo se aprende leer, leyendo, en nuestro trabajo, vamos a usar los envases para la identificación del español en el cotidiano de los alumnos y desarrollar la lectura además de promover la comprensión de la importancia de la lectura en la enseñanza intentar sensibilizar tanto los profesores cuanto a los alumnos sobre la importancia de la utilización de materiales que ayuden en la busca por el placer en esta práctica, el alumno ser realmente un lector que va a leer no por obligación mas por voluntad de aprender

La enseñanza de calidad, es muy importante, estar comprometido con el aprendizaje, motivando la autonomía, para eso es necesario le enseñar la importancia de la lectura, que de acuerdo con Boza 2014, “(...) enseñar a leer y escribir es una forma de libertar al niño para que ella tenga vez y voz para se expresar sin depender de otro para registrar lo que juzga importante,(...)”³, es fundamental hacer el refuerzo de la destreza que está relacionada con la formación del ciudadano consciente y que consiga usar el lenguaje adecuada en las suyas relaciones personales y laborales

Con la necesidad de la elaboración de nuevos materiales, la docencia necesita del profesor una mirada diferenciada para saber motivar al alumno y cuales temas son de su interés para que su clase sea la mas agradable, para el alumno conseguir desarrollar las destrezas que necesita para tener logro en la lengua que esta estudiando en nuestro caso el

3 Traducción nuestra:“(…) ensinar a ler e escrever é uma forma de libertar a criança para que ela tenha vez e voz para se expressar sem depender de outro para registrar o que julga importante,(...)”Boza. 2014,

español, otro punto que debe ser tratado es el del alumno conseguir hacer asociación de los conocimientos de la escuela con los que están a su alrededor y con eso avanzar hacía niveles mayores de instrucción, hasta conseguir entender sus papeles en la sociedad.

Para eso vamos a utilizar los envases que fue el material seleccionado para el trabajo para dar mejor definición vamos a usar la definición del diccionario electrónico educalingo:

Un envase es un producto que puede estar fabricado en una gran cantidad de materiales y que sirve para contener, proteger, manipular, distribuir y presentar mercancías en cualquier fase de su proceso productivo, de distribución o de venta.

que están en todos los lugares con los diversos productos y con una gama de informaciones que pueden ser usados en las clases, para el desarrollo de la lengua española porque pueden ser usadas para, el conocimiento de nuevas palabras, el enriquecimiento del vocabulario, pueden además ser usadas para la vinculación del alumno con el mundo de la lectura que es nuestra propuesta. O sea componentes presentes en el acto de leer.

Para alcanzar mayor logro vamos usar una metodología que sera aplicada en la clase usando los pasos que serán establecidos, cuando hacernos la elaboración del plan de clase y en el diseño de la actividad, que sera usado durante la aplicación de la actividad de campo.

En las próximas secciones vamos a profundizar un poco los conocimientos sobre los géneros textuales, la importancia del desarrollo de la lectura en las clases de ELE, el uso de los envases como herramienta de enseñanza/aprendizaje de la lengua española, hablaremos también sobre la secuencia didáctica, la metodología que empleamos en el trabajo, resultados y discusiones, conclusión, después de la conclusión de estos puntos haremos, las referencias y anejos, estos son las partes que componen todo el trabajo.

2. LOS GÉNEROS TEXTUALES

El estudio de los géneros empezaran en la década de los 60, anterior a eso en primero fue estudiado la palabra aislada que no hacia sentido a los alumnos, después la frase, solo que los dos objetos de estudio no conseguirán dar cuenta de algunos cuestionamientos, que surgieron, pues solo la palabra y la frase no podría explicar fenómenos complejos de la lenguaje.

Primeramente, empezaremos esta sección hablando de los géneros textuales, que son las diferentes formas del lenguaje empleada en los diversos textos, pues para hacer parte de determinado género es necesario que el texto tenga algunas características, ellas por su vez

empleadas en el habla o escrita, van a desempeñar un papel importante en las intenciones comunicativas y para todas las relaciones principalmente las sociales, pues sabemos que todas las relaciones necesitan de comunicación para existir, sobre el expuesto anteriormente confirma el autor Bajtín⁴ (1999)

Las diversas esferas de la actividad humana están todas relacionadas con el uso de la lengua (...) El uso de la lengua se lleva a cabo en forma de enunciados (orales y escritos) concretos y singulares Que pertenecen a los participantes de una u otra esfera de la praxis humana. (BAJTÍN,1999.p.248).

El planteamiento, que Bajtín hace sobre las relaciones humanas y sus necesidades comunicativas nos lleva entender, que los géneros textuales son construcciones humanas que son usadas para el empleo adecuado del lenguaje, que puede adaptarse a cada tipo de comunicación que se forma dentro de una determinada sociedad, o sea género textual es todo lo que está conectado al uso real o en la práctica del lenguaje tanto oral cuanto escrita, cualificando el uso de la lengua como un gran aliado en las relaciones humanas.

Como vimos en los párrafos anteriores, los géneros son muy importantes y nuestras relaciones solo son posibles porque los usamos diariamente desde los actos de comunicación mas sencillos hasta, los que exigen un conocimiento más profundizado del asunto que esta usando para el desarrollo de sus clases, siendo los géneros, la manera mas expresiva de los cambios, de pensamientos que promoverán en seguida los cambios en los discursos dentro de una determinada sociedad.

La riqueza y diversidad de los géneros discursivos es inmensa porque las posibilidades de la actividad humana son agotables y porque en cada a esfera de la praxis existe todo un repertorio de géneros discursivos Que se diferencia y crece a medida de que se desarrolla y se compila la esfera misma. Bajtín (1999, p.248).

4 (Mijaíl Mijaílovich Bajtin; Orel, 1895 - Moscú, 1975) Teórico literario ruso, conocido también por su seudónimo V. Voloshinov o Vorochilov. Tras graduarse en la Universidad Estatal de San Petersburgo, Bajtín se trasladó a Vitebsk, importante centro cultural de la época, donde organizó junto a otros intelectuales un importante espacio de debate sobre arte y literatura. En 1929, fue arrestado y deportado a Kazajastán. Conocido por sus análisis de la naturaleza dialógica y polifónica de la producción literaria, ocupa un lugar fundamental en la teoría de la literatura a partir del reconocimiento de su obra en Occidente con la reedición en 1963 del libro *Problemas de la poética de Dostoievski* (1929). Bajtín superó la crítica formalista, que predominaba en la Rusia de su época y preconizaba la existencia del arte y la literatura como entidades independientes del mundo exterior, en favor de una concepción para la que el lenguaje, la forma y el contenido son reunidos por la figura de un autor, dotado de una historia y un imaginario particulares, que convierten toda obra en un modo de expresión singular. Después de sus trabajos iniciales sobre F. Dostoievski, la obra de Bajtín atraviesa tres ciclos temáticos. Uno sociológico y marxista, en el que publica con el seudónimo de V. Voloshinov los libros *El freudismo* (1927) y *El marxismo y la filosofía del lenguaje* (1929), en los que se opone a una psicología y una lingüística subjetivas, para reivindicar la importancia de lo social.

Por lo tanto el autor habla de como las relaciones humanas pueden influenciar en el uso de los géneros y aclara las funciones del dentro de una sociedad, exponiendo la capacidad que las personas tienen de elaborar los enunciados conforme las necesidades que se presentan en el momento de la comunicación, y como esa apropiación, puede contribuir para una mayor variedad de géneros.

Aún hablando de los géneros textuales, destacaremos una de sus características importante de acuerdo con Bajtín:

Todo enunciado oral o escrito. Primario o secundario. en cualquier esfera de la comunicación discursiva, es individual y por lo tanto puede reflejar la individualidad del hablante (o del escritor), es decir puede poseer un estilo individual. (BAJTÍN, 1999. p.251).

en las palabras del autor identificamos que los enunciados, pueden demostrar un poco de lo que nosotros somos pues el habla de la individualidad que es evidente cuando estamos formulando o realizando un enunciado, o sea cuando estamos haciendo el repase de una información vamos hacer de modo que sea adecuado a la comprensión del individuo a lo cual se direcciona el enunciado

Resulta que, los géneros textuales son organizados y pensados con una finalidad puede ser de informar a alguien, sobre alguna u otra cosa o para otros fines lo que es importante es que cada uno tiene sus propias características y pueden distinguir el individuo dentro de una clase de la sociedad de acuerdo con Marcuschi (2002) “Los géneros textuales son fenómenos históricos, profundamente vinculados a la vida cultural y social (...) los géneros contribuyen para ordenar y estabilizar las actividades comunicativas diarias”⁵.

Así percibimos la gran importancia que tienen los géneros textuales en nuestra vidas, entendemos mejor que su formación está vinculada a la vida social pues los cambios que sufre se pueden ocurrir con su uso en sociedad y cultural, pues las manifestaciones culturales son fuertes aliadas en el modo de hablar del individuo que tienen sus discursos elaborados a partir de ciertos saberes y costumbres únicos del medio donde vive a cual hace parte, por eso el estudio de los géneros son tan importantes dentro y fuera de las escuelas.

¿cómo iban tener una buena comunicación? ¿cómo iban conseguir desarrollo social? Si solo las palabras y las frases no ayudan en la comprensión del texto y por eso no podrían ser usadas

5 Traducción nuestra: os gêneros textuais são fenômenos históricos, profundamente vinculados à vida cultural e social. (...) os gêneros contribuem para ordenar e estabilizar as atividades comunicativas do dia-a-dia. (Marcuschi, 2002).

para el alcance de la competencia comunicativa, que es fundamental para desarrollar el pensamiento crítico del ciudadano.

Aunque los géneros estén siendo estudiados a algún tiempo a poco su función en la enseñanza de lenguas, "la noción de género textual ha tenido un efecto en la reflexión sobre las prácticas escolares de las lenguas primeras y en la elaboración de instrumentos didácticos para su enseñanza." (LARRUS, SÁNCHEZ ABCHI, 2014.) Así los autores destacan la fuerte influencia de los géneros en el desarrollo de las destrezas del lenguaje, que van desde la formulación de charlas, sencillas entre los alumnos hasta el desarrollo de capacidades más complejas como la elaboración de textos que exigen mayor nivel de instrucción.

La comprensión y la noción del género dentro de las aulas de clases es muy importante, para la elaboración de nuevos enunciados en lengua materna o en lenguas extranjeras, por eso la correcta utilización de él es fundamental se tiene que usar el género para enseñar el sobre género y no para la enseñanza únicamente de la gramática, que permite al aprendiz a conocer reglas para desarrollar los textos escritos que sabemos es importante en la enseñanza de lenguas solo que no consigue contribuir mucho con la lengua hablada y con el desarrollo de la competencia comunicativa, eso fue posible, con la elaboración de los parâmetros curriculares nacionais (PCNs) que esta dispuesta en la siguiente información:

En esta perspectiva es necesario, contemplar en las actividades de enseñanza, la diversidad de textos y géneros, e no apenas en función de su relevancia social, más también pelo facto de que los textos pertenecen a diferentes géneros son organizados de diferentes formas" (BRASIL, 1998. p.23)⁶.

En la educación brasileña el uso de los géneros textuales en las escuelas, fue implantado, como orientación en el año de 1998 como podemos observar, en esta perspectiva el género textual tiene la función de herramienta para el desarrollo de las competencia lingüística que el alumno debe tener dominio como la lectura y la escrita.

Cuando hablamos de las funciones que el género textual dispone, de una gama de posibilidades que pueden ser usados en la escrita, lectura, y quizás en el habla, pues el alumno que tiene contacto con mayores números de géneros consigue tener el mayor dominio de estas destrezas que son tan fundamentales en todos los grados, pues es através de la escrita que el alumno va a conseguir transmitir sus pensamiento y conocimiento de modo mas organizado,

⁶ Traducción nuestra: Nessa perspectiva, necessario contemplar, nas atividades de ensino, a diversidade de textos e gêneros, e não apenas em função de sua relevancia social, mas também pelo fato de que textos pertencentes a diferentes gêneros são organizados de diferentes formas. (BRASIL, 1998, p.23).

el también es el principal medio para la apropiación de la lectura que es una manera de conocer las mas diversas formas de reflexión que están fijados en el papel.

Os textos a serem selecionados são aqueles que, por suas características e usos, podem favorecer a reflexão crítica, o exercício de formas de pensamento mais elaboradas e abstratas, bem como a fruição estética dos usos artísticos da linguagem, ou seja, os mais vitais para a plena participação numa sociedade letrada. (BRASIL 1998, p.24)

Del mismo modo el uso del texto en las clases de lenguas en muchos casos no esta siendo hecha de modo que pueda contribuir para el desarrollo de habilidades de lenguaje del alumno, que debe tener un cierto dominio sobre lo que está siendo discutido en una charla informal o cuando la situación donde se espera que el tenga conocimiento de un lenguaje que es mas usadas, en ambiente de trabajo o con las personas que son encargados de la escuela saber lo que hablar en cada situación es de suma importancia, para que el aprendiz se vea parte de estos contextos sociales, sobre eso Wittke (2012) discute:

En síntesis, es fundamental que el alumno tenga lo que decir a otro alguien con dada intención y sea orientado sobre el modo socialmente adecuado a manifestar ese decir. Así el conocimiento enunciativo, juntamente con los dominios lingüísticos, textuales y discursivos auxilian el alumno en la escoja del modo como va a decir aquello que pretende comunicar.(WITTKE. 2012.p.16)⁷

Siendo así es fundamental que los alumnos sean expuestos a textos que estén de acuerdo con su realidad, para que consigan construir enunciados adecuados a cada situación, en los momentos de interacción en las clases y fuera de ella y eso solo van conseguir se tuvieran la comprensión del uso los distintos géneros textuales. Que pueden comprender el géneros como: historietas, diarios, periódicos, recetas, cada uno va a dar su contribución a las competencias que el alumno precisa tener dominio.

Los géneros textuales son estudiados hace mucho, los estudios que tuvieran inicio con Bajtin, fue verificado que son capaces de evolucionar de acuerdo con los cambios que la sociedad sufre, como por ejemplo cuando la persona cambia de ciudad los termos usados en una ciudad no son los mismos usados en otra, y los cambios tecnológicos, que son los grandes responsables por las evoluciones en los modos de comunicación sobre esta versatilidad en los géneros textuales, Wittke 2012 afirma:

⁷ Traducción de la autora: Em síntese, é fundamental que o aluno tenha o que dizer a outro alguém com dada intenção e seja orientado sobre o modo socialmente adequado a manifestar esse dizer. Assim, o conhecimento enunciativo, juntamente com os domínios linguísticos, textuais e discursivos auxiliam o aluno na escolha do modo como vai dizer aquilo que pretende comunicar. (WITTKE, 2012.P,16).

para enriquecer nuestra definición de géneros, citamos algunos ejemplos como: charla telefónica, carta personal, carta comercial, lista de compras, reportajes de revistas, de periódicos, crónicas, (policial), poesía, guión teatral, editorial, narración de juego de fútbol, anuncio, panfleto, romance, novela, (escrita y hablada), receta médica, reseña, convocatoria de concurso, libro didáctico, blog, artículo científico, resumen, entre otros existentes en nuestra sociedad. (WITTKE, 2012. P. 22⁸).

De este modo se percibe que los diversos géneros textuales como grandes aliados para el desarrollo del estudiante en su lengua materna en nuestro caso específico el español como lengua extranjera, pues sabemos que para conseguir tener logro en una lengua extranjera es necesario el dominio de la escucha, del habla, de la escrita y de la lectura solo con el conjunto de estas habilidades podemos manejar de manera adecuada una lengua extranjera como el español.

Después de haber hablado un poco sobre los géneros y su importancia para las relaciones sociales y formación del individuo, en la próxima sección, vamos a ver como la adecuada abordaje/ utilización adecuado de los géneros textuales pueden contribuir para el desarrollo de la comprensión lectora, que es una manera de sí conseguir llegar la apropiación de las otras destrezas que son importantes para la instrucción del aprendiz.

3. LA IMPORTANCIA DEL DESARROLLO DE LA LECTURA EN LAS CLASES DE ELE

Empezaremos esta sección usando la definición del diccionario sobre el ¿que es lectura? Para aclarar mas su definición de acuerdo con el diccionario de la real academia española RAE(2007): (...) lectura es la “interpretación del sentido de un texto, (...)”. Con esta información, podemos tener una mayor comprensión de la importancia de la lectura, pues como vimos en la sección anterior para Bajtín los géneros textuales o textos hacen parte de toda las practicas humanas.

Si la palabra lectura tiene su significado de interpretación de los escritos lo que hacer con el aprendiz que no consigue extraer el significado del texto escrito, o entonces hablado, la pregunta es importante ¿porque, sí no consigue leer?, no va conseguir tener la comprensión de informaciones que podrían dejar su aprendizaje va estar comprometido por que la mayoría

8 Traducción de la autora: Para enriquecer nossa definição de gêneros, citamos mais alguns exemplos como: conversa telefônica, carta pessoal, carta comercial, lista de compras, reportagens de revistas, de jornais, crônica (policial), poesia, roteiro teatral, editorial, narração de jogo de futebol, anúncio, panfleto, romance, novela (escrita e falada), receita médica, resenha, edital de concurso, livro didático, blog, artigo científico, resumo, entre muitos outros existentes em nossa sociedade. (WITTKE, 2012. P,22).

de los contenidos son elaborados en material escrito que necesitan que el aprendiz sea capaz de comprender las fases de la lectura para tener el entendimiento de los puntos que están en el texto.

La lectura es la habilidad que puede ayudar al estudiante en la capacidad de generar significado para los textos porque comprender los sentidos que hay en textos, es importante para tener una buena comprensión lectora y así conseguir, reflejar, formar opinión, ser capaz de criticar y querer cambiar su realidad o de su sociedad, ayuda a él avanzar en los grados de estudio sobre eso Solé (2012) afirma:“(…), leer queda definitivamente vinculado a examinar más que a creer, a interpretar más que a reverenciar, a construir por encima de reproducir, al conocimiento y no solo a la creencia.”

Entonces ser capaz de comprender, interpretar y leer, es de fundamental importancia para el perfeccionamiento, pues el correcto empleo de los conocimientos que se desarrollan en el tiempo reservado a la lectura, ayudan al aprendiz a pensar en cómo va a comportarse en algunas situaciones, a comunicarse de manera que pueda ser comprendido sin grandes problemas, la adquisición de la competencia lectora es una de las principales destrezas para un buen aprendizaje.

Para la adquisición de la competencia lectora el individuo tiene que entrar en contacto desde niño con la lectura funcional, que es la lectura que tiene mensajes elementales que él puede usar de pronto para su seguridad, interés o utilidad, de este modo la lectura hará sentido aún si sea muy pequeño, con el pasar del tiempo se puede hacer la introducción de otros tipos de textos pues cuanto mayor la cantidad y diversidad de escritos a los que los niños son expuestos mayor va a ser su capacidad de comprensión alrededor de los asuntos trabajados en las clases o en sociedad, Solé (2012) discute sobre el asunto:

La competencia lectora puede empezar a construirse muy pronto, a través de la participación de los niños en prácticas cotidianas, vinculadas al uso funcional y al disfrute de la lectura, en la familia y en la escuela, en situaciones en las que cuando las cosas funcionan correctamente, se pueden empezar a generar lazos emocionales profundos entre la lectura y el lector debutante. (SOLÉ, 2012, p.49).

Los apuntes de la autora son pertinentes pues cuanto más temprano los niños empiecen en el aprendizaje de la lectura, más van a conseguir desarrollar y perfeccionar el lenguaje, ayuda a la fluidez, amplía el vocabulario y mejora la ortografía, esto porque los textos escritos tienen una gama de informaciones que trabajadas de modo adecuado van a guiar al alumno en la producción del conocimiento significativo.

Por eso así que consigue hablar del texto, solo lo que ha memorizado luego podemos entender que el no posee satisfactoria comprensión lectora, puede haber algún problema o el texto no es adecuado a la realidad y al nivel del alumno, o el alumno aún no es capaz de inferir en el sentido del texto sobre eso Santos (2012) apunta: “existen distintos niveles de comprensión lectora, de menor a mayor complejidad: el conocimiento, la comprensión, la aplicación, el análisis, la síntesis y la evaluación.” es importante recordar que para el avance en los niveles de lectura, el alumno tendrá que practicar diariamente con variados textos hasta tener el alcance de las que son difícil de adquirir sobre eso Brasil (1997) apunta:

Mas no es cualquier texto que, además de permitir este tipo de “lectura”, garantiza que el esfuerzo de asignar significado a partes escritas poner problemas que ayuden o alumno a reflejar y aprender. (...) no segundo caso, los envases comerciales, los anuncios, los folletos publicitarios y los demasiados portadores de textos que posibiliten suposiciones de sentidos a partir del contenido, de la imagen o foto, del conocimiento de la marca o del logotipo, esto es, de cualquier elemento del texto o de su entorno que permita al alumno imaginar lo que podría estar ahí escrito. (BRASIL, 1997, p.56).⁹

Por lo tanto la complejidad de la lectura puede reducirse cuando o profesor consigue organizar los momentos de la lectura, para la inserción de determinados tipos de textos, y que estos deben ser usados de acuerdo con la capacidad del aprendiz que no puede ser presentado a un texto que esté lejos de sus capacidades de entendimiento, es posible percibir también que el documento que fue elaborado para dar base a la educación brasileña sugiere los tipos de textos que el profesor puede hacer uso para el alcance de la lectura, el también habla de la cantidad de conocimientos estos textos pueden traer a los aprendices.

La diversidad de textos en las escuelas de acuerdo con este documento, es fundamental para el alumno tener una adquisición de la lengua amplia porque cada género textual posee una determinada característica que lo diferencia, ayudando así el alumno a tener contacto con diversas formas de lenguaje que podrán mismo que inconsciente ayudar el aprendiz a seleccionar lo que es usado en el momento de la comunicación tanto oral cuanto escrita, dando entonces al hablante mayor competencia para comunicarse.

Después de saber un poco de la importancia y las ventajas, que la lectura puede proporcionar al aprendiz, en la siguiente sección vamos a hablar de los envases, sus

9 Traducción nuestra: Mas não é qualquer texto que, além de permitir este tipo de “leitura”, garante que o esforço de atribuir significado às partes escritas coloque problemas que ajudem o aluno a refletir e a aprender. No segundo, as embalagens comerciais, os anúncios, os folhetos de propaganda e demais portadores de texto que possibilitem suposições de sentido a partir do conteúdo, da imagem ou foto, do conhecimento da marca ou do logotipo, isto é, de qualquer elemento do texto ou do seu entorno que permita ao aluno imaginar o que poderia estar aí escrito. (BRASIL, 1997, p. 56).

características, para que sirven y como ellos pueden ser usados para el desarrollo de la lectura en lengua española.

4. EL USO DE ENVASES COMO HERRAMIENTA DE ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LA LENGUA ESPAÑOLA

El tema que vamos a tratar, fue pensado como forma de dinamizar el aprendizaje de la lengua española, que puede hacer mas viable cuando se usan los que hacen parte del cotidiano de los alumnos, mas antes de tratar de la lengua vamos a hablar un poco sobre envases ¿que es un envase? en general cuando compramos un producto muchas veces compramos por su marca, sobre eso afirma Martinez:

La confianza en la marca se infunde a través de un producto bien presentado. La definición del producto se expresa gráficamente en alguna cara del envase y por medio de un cartel debe lograrse un excelente impacto. Las instrucciones de uso deben venir detalladas con amplias indicaciones. (Martinez. 1991.p. 16)

Con la afirmación del autor vemos que un envase tiene varias funciones desde la protección del producto, porque hay elementos que no pueden tener contacto con humedad o otros productos, hasta la su presentación para el consumidor final, para eso es pensado en la materia prima que va a ser usada para su fabricación, en la color que va a tener para llamar la atención del consumidor para el producto que él representa, de acuerdo con el autor el envase es responsable por la imagen del producto y también por la venta.

Pues para el marketing el envase es el primero vendedor, y fue criado para prender el cliente que lo usa. Sin embargo puede proporcionar el contacto con otros idiomas haya vista que en sus etiquetas tenemos contacto por lo menos con dos idiomas, que pueden ser comparados con la traducción en la lengua materna y además pueden ser usados para el aprendizaje de una nueva lengua como la española que es el objetivo del trabajo.

A continuación la importancia del envase es también resaltada por los autores Avellaneda;Villamizar (2014) que afirman: “Recipiente que tiene contacto directo con el producto específico, con la función de envasarlo y protegerlo”. Es responsable también por la venta del producto hasta para consumidores que son indiferentes al producto que esta siendo ofertado por una determinada empresa, además los productos deben traer en sus envases las informaciones que hagan referencias y la presentación adecuadas de lo que ellos representan.

Desde que las instrucciones que están en las etiquetas debe contener los datos que puedan aclarar y sanar las dudas del consumidor que va a usar este producto como discuten Stanton, Etzel, Walker(2007) “La etiqueta es la parte de un producto que transmite informaciones sobre el producto y el vendedor. La etiqueta puede ser parte del envase o puede estar adherida al producto”. Como apuntan los autores es posible aclarar algunas dudas de cual parte del envase vamos a usar en nuestro, trabajo y cual es la importancia de la etiqueta tanto para el consumidor cuanto para el lector que conseguirá tener instrucción.

Asimismo las informaciones deben tener, el nombre del producto, la fecha de fabricación y validez, los ingredientes que lo compone en orden que el ingrediente que tiene la predominancia en la composición debe estar en primero lugar, como se debe preparar, como debe ser su conservación y consumo, su país de origen, el responsable por fabricación, de este modo se torna accesible saber para que el producto fue creado y cual su destinación, en general los textos que están en las etiquetas de los envases son elaboradas en forma de textos instructivos que son los géneros que dan orden o enseña algo.

En general los textos instructivos son compuestos por dos partes que de acuerdo con Pilastre, (2000) :

Lingüísticamente, el tipo textual instructivo (o injuntivo) se organiza de la siguiente forma:

PRIMERA PARTE: lista que denomina las partes que compone el objeto, el aparato, los ingredientes de un plato, etc.

SEGUNDA PARTE: instrucciones a ser seguida; esas instrucciones son presentadas en verbos no imperativo o en el infinitivo. (PILASTRE. 2000, p. 13-14)¹⁰.

Como se percibe los textos presentados en los envases tienen la función de enseñar, instruir y orientar el cliente al uso de correcto de un producto o alimento, etc. En este caso los verbos que son usados para aclarar el modo de uso están en el imperativo o en el infinitivo, que es el modo verbal usado para dar un orden o hacer una orientación, además para la nuestra investigación es muy importante la asociación que el alumno puede hacer entre el la lengua española y la lengua portuguesa de modo contextualizado.

Las funciones de los géneros textuales van además, del desarrollo de competencias en las escuelas, pues puede ayudar en el entendimiento del funcionamiento de un medicamento, como hacer una receta, como llegar a alguno lugar, etc. sabiendo de eso elegimos un género

10 Traducción nuestra: Linguísticamente, o tipo textual instruccional (ou injuntivo) organiza-se da seguinte forma: ABNT

PRIMEIRA PARTE: lista que denomina as partes que compõem o objeto, o aparelho, os ingredientes de um prato etc.

SEGUNDA PARTE: instruções a serem seguidas; essas instruções são apresentadas em verbos no imperativo ou no infinitivo. (PILASTRE. 2000, p13,14).

que, los alumnos puedan usar junto con los que ya saben y también buscar llamar la atención para las cuestiones ambientales, los textos que están en los embalajes como apuntan: Santos, Marquezi, Nath-braga (2015) “los textos que están en las embalajes son capaces de provocar el lado emocional del consumidor”.

Como todos nosotros somos movidos por los actos de comunicación como vimos en las secciones anteriores, con los textos que están en las etiquetas de los envases que para estos textos sean usados para que el alumno pueda mirar la lengua española acerca de su vida diaria dando así una nueva función que en esta visión sea una herramienta que sirve para el aprendizaje de lengua española favoreciendo el desarrollo de de la lectura de los alumnos.

A continuación los envases, son usados para la protección del artículo al cual ella esta destinada hay normas exclusivas para su fabricación, que delimitan desde su durabilidad hasta lo que debe estar escrito en toda su extensión de acuerdo con la: Cárdenas 2013: “Envase es todo recipiente o soporte que contiene o guarda un producto, protege la mercancía, facilita su transporte, ayuda a distinguirla de otros artículos y presenta la mercancía para su venta”.

El uso de los envases, fue pensado como forma de dinamizar la aprendizaje, trabajando la lengua española en la vida diaria de los estudiantes que por muchas o todas las veces usan artículos sin saber que además del consumo pueden también tener una forma introducción y refuerzo para el aprendizaje de lengua extranjera. El uso de las informaciones, que están escritas en las etiquetas ya fue vista como una manera de enseñanza de lengua materna pues el análisis de los datos son importantes tanto para el aprendiz tener contacto con un determinado producto.

Es interesante también la presentación de los envases a los alumnos para que ellos puedan aprender no solo el lenguaje que el producto presenta más para empezar desde niño a tener una preocupación con el tipo de género que usa e para que una conciencia ecológica pueda hacer parte de la vida de ellos, pues se el no conoce que tipo de material es usado para la elaboración de una botella como puede saber cual la destinación correcta ella tiene que tener.

Sobre todo, porque un envase puede ser hecho de diversos materiales como: vidrio, papel, plástico, etc. De esta manera las destinaciones para estos materiales también tienen que ser diferentes. El planteamiento de este tipo de asunto es pertinente porque uno de los primeros (r) es el de la reducción que sugiere a nosotros, que debemos reducir la cantidad de de residuos que producimos para ampliar la vida del planeta pues trabajar medio ambiente es

tratar de temas transversales, que pueden ser discutidos en las escuelas usando la lengua española como herramienta para la discusión.

La interdisciplinariedad, temas transversales y el uso de los citados a lo largo de la sección en esta perspectiva puede trabajar la cuestión ambiental, la reducción de los residuos sólidos, el consumismo, el vocabulario pues habrá la inserción de nuevas palabras tanto en lengua materna va a ayudar al alumno a tener mayor contacto con la lengua española lo va a ayudar él a tener un mejor entendimiento pues, se puede trabajar los artículos y con eso desarrollar nuevas habilidades en el alumno que estará usando un material que serán descartado en varias localidades de modo inadecuado, para mejorar su aprendizaje.

Sobre los temas abordados en este párrafo Brasil (2012) aborda: “ la interdisciplinariedad, en ese sentido asume como elemento o eixo de integración a la práctica docente común orientada para el desarrollo de competencias e habilidades comunes en los educandos” Brasil (2012).¹¹.

de esta manera los profesores pueden usar la curiosidad de los aprendices para hacer clases más orientadas para sus voluntad de aprender determinado tema.

De este modo podemos percibir, que el trabajo con el material elegido puede hacer la diferencia pues se podemos trabajar eso apenas con tres tipos de envase que fue lo que usamos en nuestra pesquisa, podemos ir entonces mas adelante de la reunión de los alumnos para el trabajo en grupos podemos hacer con que la lectura sea mas atractiva y significativa pues cuando el estudiante salir de comparas con certeza va hacer la opción por productos que además de servir para su alimentación, uso personal o higiene va a elegir un producto que le traiga también conocimiento del mundo a su cerca.

El primer material es la crema dental, la crema de tratamiento acondicionadora, fue elegido porque es un de los mercados que mas ha desarrollado en el Brasil y en el mundo, y la pasta de los tres fue el envase mas reconocido por los alumnos que hablan al mismo tempo que sabían lo representaba el e pensamos de la siguiente manera se ha mayor difusión entonces se puede atingir mayor numero de estudiantes pues aunque ellos no hagan las compras de sus casas sus padres en algún momento pueden comprar

En la próximo sección vamos a trabaja la metodología por medio de una secuencia didáctica que es donde nosotros vamos a hablar de los esquemas que serán hechos, para el momento de la practica en la escuela sobre el plan de clase, el diseño de la actividad que es lo

11 Traducción nuestra: A Interdisciplinaridade, nesse sentido, assume como elemento ou eixo de integração a prática docente comum voltada para o de-senvolvimento de Competências e Habilidades comuns nos educandos”. (BRASIL, 2012).

que comprende los momentos de la actividad, el cuestionario para la profesora y el cuestionario para los alumnos.

5. SECUENCIA DIDÁCTICA

La secuencia didáctica, fue un medio que usamos para ordenar las actividades que íbamos hacer en el momento de la clase, como sabemos, la secuencia didáctica es una manera de delimitación de los temas que serán abordados en el aula, sobre el tema Oliveira discute: “buscamos no trabalho com seqüências didáticas criar situações de ensino-aprendizagem mais eficazes.” (OLIVEIRA. 2008).

Con el uso de este modelo que fue desarrollado para, mejorar la aprendizaje de los géneros textuales, buscamos criar como la cita del autor habla criar efectivamente momentos de aprendizaje, que puedan ser hecha con el genero elegido para tener logro en la pesquisa empleamos el modelo elaborado por ((DOLZ, NOVERRAZ & SCHNEUWLY, 2004, p. 98 apud CALVO; BORGHI. 2009).

que en el primer momento tiene la presentación de la situación o problema, que es cuando el profesor identifica en que parte los alumnos están necesitando profundizar los conocimientos.

Hay entonces la producción inicial, que es donde el profesor va a tener datos más detallados de lo que los alumnos precisan saber para tener logro en la actividad, en los modulo son aplicadas las actividades, que van a ayudar los alumnos en la comprensión de la actividad, a lo largo del desarrollo de las tareas el profesor va a dar instrumentos para la resolución de los problemas que los alumnos presentan durante resolución de las actividades.

En la producción final los aprendices tienen que conseguir poner en practica lo que han aprendido durante la actividad, es lo esperado para la nuestra actividad, que tiene como propuesta mejorar la lectura, después de la aplicación de la secuencia didáctica, pretendemos ver el avance de los estudiantes. En la próxima sección vamos a tratar de la metodología donde la actividad practica va a ser detallada.

6. METODOLOGÍA

La metodología de este trabajo es compuesta por dos partes, en la primera que inició en 12 de marzo de 2019 nosotros empezamos por la elección del titulo del trabajo y después decidimos como serian los títulos de las secciones, fue entonces que hicimos un levantamiento sobre algunas teorías que, es para la base del trabajo, pues era necesario saber y estudiar lo que otros autores que hacen la discusión sobre lectura hablaban en sus lineas de pesquisas.

Aún en este día la profesora hizo la orientación del plan de clase, ver (anejo I) que es muy importante para tener la noción de lo que vamos a hacer en la clase, del diseño de la actividad, ver (anejo II) que es esencial para el desarrollo del paso-a- paso de la actividad, del cuestionario para profesora, ver (anejo III) este anejo es fundamental para saber cuales son las impresiones de la profesora sobre la propuesta de trabajo, del cuestionario para los alumnos ver (anejo IV) este elemento es indispensable para tener la opinión de los mismos.

Para lograr éxito optamos por algo que estén bien acerca de los estudiantes que son los envases de productos que tengan el español y que hagan parte de sus vidas diarias, la selección de este material fue hecha por ser un material que está al alcance de ellos y por creemos que los alumnos tendrán una mejor comprensión, pues trae en su primer parte el portugués y después el español que puede de alguna manera se comparar por el alumno que está en el momento de aprendizaje.

En esta línea de pensamiento iniciamos la actividad con el precalentamiento que es un momento donde nosotros pensamos para hablar de la actividad dando les apenas algunas informaciones y dejando que el alumno pueda inferir o hacer suposiciones de lo que va a ocurrir en seguida. En el momento dos la presentación de los envases es cuando los alumnos van a saber cual el material va a ser usado para la tarea.

En seguida vamos para el momento tres que es cuando vamos a leer en primer en lengua materna y después en la lengua española. En el momento cuatro vamos hacer la formación de los grupos que es donde los alumnos van a poder discutir sobre lo que van presentar sobre el envase a la clase. En el momento cinco es cuando los alumnos van a hablar sobre lo que han aprendido con los envases en la clase.

En la sección que sigue vamos a hablar de los resultados y discusiones que es el momento donde vamos hablar sobre los puntos donde el trabajo tuvo éxito y donde el trabajo no fue tan bien como nuestro trabajo tuvo la parte práctica y cuando se va a esta parte nosotros podemos tener algunas diferencias entre lo que se busca con la pesquisa y lo que realmente se consigue.

7. RESULTADOS E DISCUSIÓN

En el día 22 de abril de 2019 fuimos hasta la escuela para nos presentarnos y hacer la aplicación de la nuestra pesquisa, después de pasar por la secretaria de la escuela fuimos hasta la sala, donde hablamos con la profesora sobre nuestro proyecto de intervención- el uso de

envases para el desarrollo de la lectura en las clases de ele, que tuve como finalidad el desarrollo de la lectura por medio de los envases.

El horario fue del turno de la tarde con alumnos de la enseñanza primaria. La turma tiene 35 alumnos, solo que en el día, estaban en la clase 21 estudiantes. En el inicio de la clase buscamos traer los alumnos para cerca de la actividad les haciendo algunas preguntas como ¿es de sus costumbres ir siempre con sus padres a hacer compras en el mercado? ,las contestaciones fueran que sí y a veces. ¿se les conocían los productos que ellos consumían diariamente?, ellos contestaran, que algunos productos ellos conocían.

Entonces continuamos ahora les preguntando ¿se sabían que los envases pueden presentar el español?, y ¿cuál es la destinación de los envases después que sus productos son usados?,con relación a la primer pregunta tuvimos algunas preguntas como ¿todos los envases posee el español?, es fácil encontrar estos envases, eso por que ellos no sabia que se podía tener contacto con el español usando esto material, sobre el destino algunos hablaron que no saben el destino de los envases y otros que los envases van para la basura sin una selección adecuada.

O mostramos los envases y les preguntando ¿cuales los productos representan?, los alumnos hablaron que conocían, el producto que se encuentra en el (anejo VI que es el envase de la crema dental) , hablaron que era la crema dental, y como es su uso y su importancia en sus vidas diarias. Cuando les preguntamos se ¿tienen el costumbre de usar estos productos?, algunos hablaron que si, otros no san el producto mas conocían la marca,hablaron que alguien de su familia ya ha usado.

El producto del (anejo VII y VIII crema acondicionadora) ellos identificaran que era algo usado en los cabellos, algunos hablaron que era crema de peinado, otros que era champú y algunos que era acondicionador, de pronto les decimos que era crema de tratamiento acondicionadora, con esta información ellos empezaran los comentarios que se usaba en la hora de bañarse y prometen efectos milagrosos a nosotros fue preciso decir que las marcas de los productos acaban exagerando sobre sus beneficios para haya su venta.

En seguida les mostramos el envase que esta en el (anejo IX), de pronto ellos identificaran el producto,que era pasta, y que era de costumbre tener este producto en sus casas en la hora del almuerzo, los alumnos hablaron que gustaban mucho del producto, aún ellos tengan dicho que sus madres compren el producto con envases diferentes de que nosotros usamos en la actividad.

Entonces empezamos la distribución de los envases previamente separados, para los alumnos, dejamos en abierto el espacio para preguntas en cualquier momento de la actividad, iniciamos la lectura en voz alta en primer en portugués, para dejar los alumnos mas acerca del contenido y buscando la traducción de las palabras, En otro momento hicimos la lectura del español, percibimos que en esta lectura los alumnos no tuvieron el entendimiento que esperamos, entonces hicimos una segunda lectura para el entendimiento del texto de .

En este momento conseguimos que iniciase las colocaciones algunos entenderán que en el texto había la traducción de las palabras, otros identificarán que el producto es usado en otros países como en el envase del (anexo VI) que es usado en: Bolivia, Argentina, Paraguay, Uruguay, tuvieron también los alumnos que hablaron sobre las nuevas palabras que estaban en las embalajes y ellos aprendieron que están en el (anexo VI, VII, VIII y IX) como: 1, escove/ cepíllese, refeição/comida, 2 y 3 auxilia/ ayuda, creme/crema, usar/ empleo, touca térmica/gorra, 4, ferver/hervir, acrescentar/añadir .

Después organizamos los alumnos en tres grupos de 7 ver anexo (V), pedimos que los alumnos formase el grupo con personas con quien tiene mas afinidad, y fueran llamados de grupo 1, grupo 2, y grupo 3, y así serán citados en este punto de las análisis, la actividad tendrá que cumplir algunos requisitos el habla clara, el conocimiento sobre el producto, y el criticismo sobre las cuestiones que pueden surgir, sobre el uso, los beneficios y cuestiones ambientales con todos estos puntos para ser trabajados por los alumnos fue dado a ellos el tiempo de 25 minutos para la organización.

empezamos las presentaciones y en el grupo 1 percibimos que los alumnos que están en la edad cierta y en la serie cierta los mismos tuvieron cuidado, pues ellos organizaran el orden que iban se presentar, eso sin saber todo lo íbamos evaluar, así ellos iniciaran, con un saludo de ¡buenas tardes! ellos tuvieron algunas dificultad en sus presentaciones por eso algunos hablaron totalmente en portugués y dos alumnas hablaron en portugués y usaran pocas palabras del español, aunque presentaron el producto sus ventajas y desventajas, como se usaba.

Con todo el primer grupo fue muy bien, en su presentación pues ha conseguido hacer la lectura del material y nos mostrando que el material puede ser sin usado con fines educativos. El segundo grupo tuvo algunos problemas pues cinco de sus componentes hicieron la lectura aún no estaban preparados para la presentación del material pues, mismo con la traducción de las palabras en el envase ellos conseguirán extraer las informaciones, de este modo solamente dos alumnas tuvieron éxito en la tarea pues, leerán el envase y

presentaran sus principales puntos como: su modo de empleo, su destinación, lo que había en su composición.

El habla de las alumnas fue clara y bien explicada todavía ellas no hicieran asociación del contenido con otras formas de conocimientos. A ellos la actividad solo podría ser hecha, se todo estuviese previa mente establecida, con ellos escribiendo en sus cuadernos todo lo que iban hablar, en el momento de la presentación por eso el grupo tuvo algunas dificultad, fue entonces que decidimos que ellos podrían escribir sus presentaciones y entonces todos los alumnos hicieran sus presentaciones cada uno de su modo y fue ben interesante pues hablarán del producto ,como era el modo y tiempo de preparo, como era llamado en español y lo que había en su composición.

Después del termino de la actividad empezamos un cuestionario, que fue formulado un para la profesora con preguntas sobre la enseñanza del español y uno para los alumnos, sobre sus dificultad con la lengua española y sobre ¿como ellos ven la actividad ?, que fue hecha con los envases, en su cuestionario, la profesora hablo de como es importante traer para dentro de las escuelas nuevos métodos para mejorar la enseñanza y como ellos son importantes para dinamizar el actor de aprender . En de los alumnos, casi todos hablaran de como estaban felices por tener aprendido nuevas palabras y como S se quedaran delante de una nueva forma de se aprender el español.

Con el termino de la actividad, percibimos que los alumnos están completando los grados de la enseñanza sin tener el contacto efectivo con la lectura básica para la interpretación de textos, quizás con la lectura que es considerada critica, pues hasta los alumnos que consiguen hacer la lectura como vimos en el 7º año de enseñanza primaria no consiguen hacer la asociación de la lectura con sus vidas diarias. Demostrando así para nosotros que es necesario una intervención pues lo que no es aclarado en lo primeros años de enseñanza puede se tornar algo muy prejudicial, en los grados que están por venir.

Con el cuestionario, podemos ter una mejor visión de lo que la actividad significo para los estudiantes y para la profesora sobre esta manera de coleta de datos el autor Gil (2002) apunta, muchos trabajos di campo possibilitan la análisis estadístico di datos, sobretudo quando se valen di cuestionario o formulários para la coleta de dados”(GIL. 2002. p.133)¹² con la herramienta, conseguimos tener la percepción que hay muchos desafíos en la enseñanza de lengua española, que puede ser contornado con la disponibilidad de alumnos a quiere estar

12 Traducción nuestra: Muitos estudos de campo possibilitam a análise estatística de dados, sobre tudo quando se valem de questionários ou formulários para coleta de dados. (GIL. 2002. p.133).

involucrados en este medios de nuevos conocimientos, y con la ayuda de los profesores que están actuantes diariamente en las escuelas.

Como se ha dicho, el cuestionario fue importante para aclarar la importancia del trabajo, pues en el está contenida muchas informaciones que vamos a hablar tanto de los alumnos cuanto de la profesora, vamos a empezar por lo que fue aplicado a los aprendices, en los ítems de la pesquisas que son referentes a la identificación percibimos que dos 21 alumnos estaban en la clase 15 son de sexo femenino, 6 del sexo masculino y un cuestionario que no se estrechó para la análisis de los datos, percibimos que de los que fueran entregue en la clase estaban 10 alumnos con edad de 12 años, 4 con 13 años, 4 con 14 años, 1 con 11 años y un alumno que no llenó, el campo que preguntaba sobre su de la edad.

Hay que mencionar, además que en las otras preguntas del cuestionario, ¿cuanto tiempo estudia en la escuela? Esto tiempo de cada aprendiz en la escuela es variable, pues hay 16 alumnos que estudian a mas o menos 1 año y cuatro a cinco meses, 2 que estudian a 2 años y 1 alumno que estudia a 3 años y 1 que empezó en el inicio del año, estas informaciones son importantes para saber se el alumno, esta logrando avances en sus estudios, y se la equipo de la escuela esta acompañando el desarrollo de sus estudiantes y si tienen hecho algún tipo de intervención para ayudar los que precisan de ayuda.

Se debe agregar que, en la pregunta siguiente 8 de los alumnos contestaran que tiene dificultad en la lectura en la lengua española, algo que nos ha dejado una cierta preocupación pues es casi la mitad de los alumnos que admiten tener problemas en el aprendizaje de la lengua española, 12 de los alumnos en este ítem hablan que no tiene problemas ni con la lectura, tampoco con la lengua española, en la secuencia en la 3ª pregunta nosotros tuvimos un problema con la elaboración del documento y por eso la pregunta y sus posibles contestaciones no fueron evaluadas pues nosotros no podemos admitir en una pesquisa seria la análisis de datos incompletos.

Por otra parte, en la cuestión de numero 4, doce de los alumnos hablan que hacían la lectura del libro proporcionado por la escuela y ocho de los estudiantes han dicho que no hacen el uso de este material durante las clases, aún sea menor la cantidad de los aprendices que hablan que no usan el libro de la disciplina es un poco preocupante pues sabemos que los libros son una herramienta de apoyo para el desarrollo adecuado de las clases pues el trae figuras o imágenes, textos con informaciones referentes a los países que hablan el español que es la lengua ellos están en la clase para aprender.

Todavía cabe señalar, que el resultado de la pregunta 5 fue un tanto en desacuerdo con lo que los alumnos hablan de la anterior no sabemos se hicieron alguna confusión o se ellos leen algún otro material, pues 6 alumnos contestaron que leen el libro en todas las clases, 13 en algunas clases y uno en ninguna clase, estas colocaciones nos dejaron sin una correlación entre las dos preguntas pues la 5ª es complementación de la 4ª, con todo nos quedamos inquietos con la capacidad de entendimiento de los alumnos, que aún nosotros explicando como debería ser hecho el rellenar del cuestionario, aún marcaran respuestas, que distancian una de la otra.

Por otro lado, en la pregunta 6, las respuestas fueran hechas de modo adecuado, porque 15 alumnos contestaron que sabían que el envase tiene una parte escrita en español y 5 hablan que no sabían que la herramienta usada en la clase podría, tener algunas partes de sus etiquetas escrita en la lengua española, en la cuestión 7 que preguntaba si ellos sabían que los envases podrían ser usados en las de español, 18 de los alumnos respondieron que si, 1 contesto que no y uno estaban sin ninguna de las opciones marcadas, nosotros no sabemos si ellos contestaron las preguntas con base no que ha acontecido antes durante la clase pues como hemos dicho en algunos párrafos anteriores el cuestionario fue hecho después de la clase.

También, nosotros nos quedamos animados con las respuestas de la cuestión 8 pues 9 de los estudiantes marcaron la opción que, lograran una mejor pronunciación de las palabras, 8 aprendieran a nuevas palabras, 2 han conseguido leer mejor y un cuestionario estaba con las tres opciones marcadas, esta cuestión sirvió para un análisis de como el trabajo tuvo una buena receptividad y que realmente fue importante para los aprendices, en la cuestión 9, analizamos lo que los alumnos podrían hablar a partir de los envases, de los solo hablan del envase sin hacer relación con otros asuntos fuera, 6, uno de los alumnos habló que lo que mas le gusto fue la experiencia de explicar.

Además, tuvimos 2 alumnos que hablan que el envase ha proporcionado a ellos la oportunidad de hablar o quizás escuchar el español, 1 habló que ha aprendido un poco de la acentuación de las palabras, 6 ha dicho que han tenido el contacto con nuevas palabras, y 3 como en todas las pesquisas hablan que no leerán porque no les gustan el español, de este modo percibimos, que con la aplicación del cuestionario podemos verificar que hay, alumnos que tienen el interés en realmente aprender la lengua española, y los envases fue un nuevo medio para la apropiación del aprendizaje.

Del mismo modo, el cuestionario aplicado a la profesora elaborado para la docente fue muy importante para hacer observaciones sobre las contribuciones de la practica docente para el desarrollo del estudiante y de la lectura, en la parte elaborada para la identificación la maestra ha colocado que tiene 42 años, en la primera pregunta ha dicho que trabaja en la escuela un año y seis meses, en la segunda colocó que si sabia que los envase podrían ser usados en las clases de español, que es algo relevante para nuestra pesquisa, pues acreditamos que se la profesora sabe el potencial de los envases entonces estamos en el camino cierto.

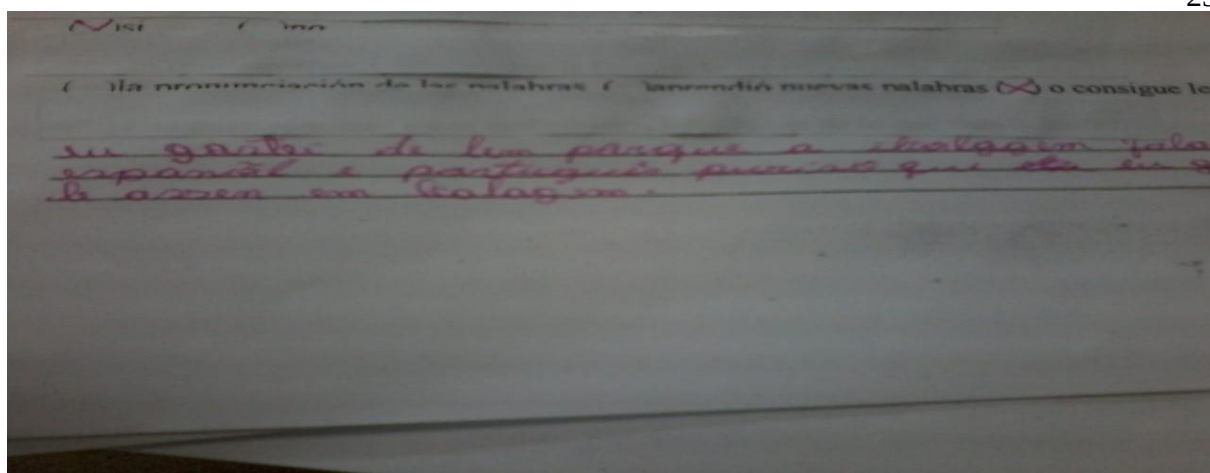
En la 3º pregunta que hablaba sobre el contacto de los alumnos con nuevos métodos la profesora ha respondido que es muy importante que el profesor siempre traga para las clases nuevos, conocimientos, para despertar o interés pelas clases por él ministradas, la contestación fue importante también para percibir, el grado envolvimiento de la profesora con la docencia, en el apartado 4 la pregunta era se la lectura era importante para la profesora, ella ha contestado que, es atraes de la lectura que el alumno adquiere nuevos conocimientos.

Así como en la pregunta de numero 5 que hablaba sobre el incentivo de la lectura en las clases ministradas por la educadora, ella ha respondido que trabaja muchas actividades como; pequeños textos, lectura de canciones, dictado, etc., para nosotros la contestación de esta también nos ha dejado contentos pues se los alumnos están recibiendo o entrando en contacto con esta gama de géneros textuales difícilmente no van a desarrollar la lectura y otras capacidades que son directamente asociadas a la practica de la lectura y la diversidad di los géneros textuales.

Con eso percibimos que el cuestionario es una importante herramienta para la coleta de datos principalmente para las pesquisas de campo como fue la nuestra que precisaba de datos de los participantes para poner en nuestro trabajo escrito, con eso concluimos la real situación de lo que esta ocurriendo por lo menos en la turma del 7ºañõ de la referida escuela, aclarando mejor sobre cual era la meta de nuestro estudio y dejando así aclarada el escenario de la lengua española en las escuelas.

De acuerdo con el cuestionario el objetivo del trabajo fue conquistado pues con algunas respuesta eso se queda comprobado como en esto trecho del cuestionario que el alumno A contestó.

Alumno: A

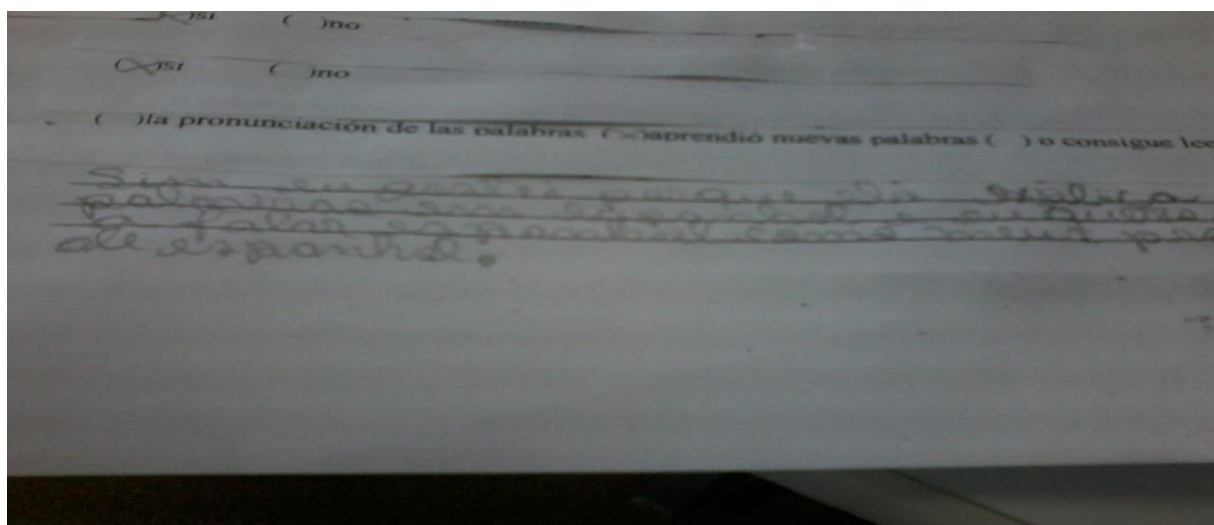


Fuente: cuestionario elaborado por la autora y contestado por el alumno A

El logró identificar las dos lenguas que, usando los conocimientos que ya tendría, de acuerdo con Abadía (2000) “un objetivo principal es que la persona que aprende una lengua desarrolle interpretativas (...) y (...) en la lengua que aprende”. De este modo entendemos que el alumno que consigue identificar la lengua española esta adquiriendo, aún que de modo lento las destrezas que él autor discute.

En el caso del otro alumno podemos identificar en el habla del alumno B fue posible identificar que él, esta preocupado con el aprendizaje de la lengua española que para el uso de los envases fue importante porque ellos traen la traducción de la palabra que el conoce para el español que es importante tanto para su formación académica cuanto personal, como habla Abadía (2000) “Aprender lenguas se ve no solo como una práctica intelectual, sino también como un proceso de formación de la personalidad”.

Alumno: B



Fuente: cuestionario elaborado por la autora y contestado por el alumno B

Alumno El autor en este trecho aclara una de las contribuciones del aprendizaje

de lenguas y la formación del ser en su totalidad, por eso que la lectura es una parte muy importante en el aprendizaje de la lengua extranjera.

Estábamos satisfechos con el resultado del trabajo pues percibimos que el fue adecuado al nivel de cada alumno y de acuerdo con la expectativa que ellos tendrían con las observaciones del cuestionarios de alumnos que no tienen las palabras del español en sus cotidianos, en las observaciones del alumno C podemos notar que aún no teniendo la lengua española en sus vidas diarias el ha gustado mucho de lo que ha aprendido

Alumno: C

Fuente: cuestionario elaborado por la autora y contestado por el alumno C

Así como habla el autor citado para la revisión del la respuesta de los dos estudiantes anteriores, los cuestionarios fueran tan importantes para la pesquisa pues con el conseguimos comprobar el resultado e eficacia de lo que ha ocurrido en el momento de la práctica. En la próxima sección vamos a hablar de la conclusión del trabajo que donde vamos hacer un atrapado general de las nuestras impresiones sobre el trabajo.

8. CONCLUSIÓN

En definitiva percibimos que las búsquedas, por nuevos medios de introducir el alumno en el mundo de la lectura, no tendrá fin con nuestro trabajo pues, sabemos que la lectura, es una destreza que tiene que ser aún más estudiada pues es capaz de cambiar la vida de quién la procura aprender y dominar, su importancia es tan grande porque ella es capaz de cambiar una sociedad en su totalidad siendo gran responsable por el desarrollo de muchas comunidades.

De todos os modos el avance de aprendiz en el mundo de la lectura solo sera posible se como vimos en la secciones anteriores, con el correcto empleo de los géneros textuales que

son los encargados por la formación o adquisición de la competencia comunicativa, la valoración de la lectura que debe ser trabajada desde los primeros grados, de la enseñanza con distinciones de textos para que el estudiante pueda tener el contacto con todos los tipos de textos tanto escritos cuanto orales, mejorando y ampliando su competencia lectora.

Y no podemos olvidar del uso de materiales inéditos que van a dar un soporte, para la curiosidad de los niños que al se depara con un envase que fue lo que nosotros usamos para las clases que hablaban sobre lectura en lengua extranjera y su importancia, se quedaran curiosos sobre el asunto que iba ser trabajado y cuando fueran presentado a ellos no fueran instigados a pensar como un producto que iba a basura puede ser usado para fines de la educación.

Teniendo en vista el ocurrido en el periodo de experiencia, concluimos que el uso de los envases con fines educacionales es muy valido pues aunque nosotros no tengamos conseguido en su totalidad el éxito para el trabajo percibimos puntos importantes, sobre como desarrollar la lectura en una clase que una parte de los alumnos no tiene mucha afinidad con la destreza.

O quizás poner los alumnos como el centro del proceso de aprendizaje, cuando ellos pueden hablar lo que han aprendido y lo que tuvieran dificultad, o cuando instigamos este alumno a la búsqueda, por otras maneras de adquisición del conocimiento, es por estos motivos que la ida hasta la escuela para hacer una medición de la importancia que están a una destreza que puede cambiar las vidas y las sociedades es muy importante.

En suma el trabajo fue muy provechoso, conseguimos hacer una cantidad de población de la escuela reflejar sobre los beneficios de la lectura y como ella es importante para el desarrollo del alumno dentro y fuera del espacio escolar, entonces concluimos que el trabajo tuvo el alcance que buscamos, traer la discusión de como difundir los beneficios de la lectura, a nosotros era lo que más esperábamos.

9. REFERENCIAS

ABADÍA, Pilar, Melero. **Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera**. Primera edición:2000

AVELLANEDA, David. A. Rico; VILLAMIZAR, Maritza. **Seminario Empaques y Embalajes para Exportación**. 2014. Disponible en:<<https://bibliotecadigital.ccb.org.com/handdle/11520/3049>>. Acceso en: 20 de mayo 2019.

BAJTÍN, Mijaíl Mijaílovich. **Estetica de La Creación Verbal** primera edición en español. 1982 décima edición, 1999.

BOZZA, Sandra. **Construindo o Prazer pela Leitura**: Formação Continuada para Profissionais da Área da educação. São Paulo, 2014.

BRASIL. Ministério da Educação e do Desporto/Secretaria de Educação do Ensino Fundamental. **Parâmetros Curriculares Nacionais: língua portuguesa**, vol. 2. Brasília, 1997. Disponible en:<portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/livro02.pdf>. Acceso en: 22 de mayo de 2019.

BRASIL. Ministério da Educação e do Desporto/Secretaria de Educação do Ensino Fundamental. **Parâmetros curriculares nacionais : terceiro e quarto ciclos do ensino fundamental: língua portuguesa/ Secretaria de Educação Fundamental. Brasília : MEC/SEF, 1998. 106 p.** Disponible en:<portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/portugues.pdf>. Acceso en: 25 de mayo de 2019.

CALVO, Luciana Cabrini Simões; BORGHI, Carmen Ilma Belincanta **GÊNEROS DISCURSIVOS E SEQUÊNCIAS DIDÁTICAS NA FORMAÇÃO DOCENTE INICIAL DE LÍNGUA ESTRANGEIRA**. Disponible en :<https://www.uces.br/ucs/extensao/agenda/eventos/vsiget/portugues/anais/arquivos/generos_discursivos_e_sequencias_didaticas_na_formacao_docente_inicial_de_lingua_estrangeira.pdf>. Acceso en: 11 de julio 2019.

CARTILLA EMPAQUES Y EMBALAJES PARA EXPORTACIÓN. LEGISCOMEX 2003. Disponible en:<<https://pt.slideshare.net/VirtualEsumer/cartilla-empaques-y-embalajes>>. Acceso en: 23. de mayo. 2019.

Fundamentos de Marketing Decimocuarta edición William J. Stanton Michael Jetzel/Bruce J. Walker <https://mercadeo1marthasandino.files.wordpress.com/2015/02/fundamentos-de-marketing-stanton-14edi.pdf>.

GIL, Antonio Carlos. **Como Elaborar Projetos de Pesquisa**. São Paulo. 2002.

GUÍA DE ENVASES Y EMBALAJES. Primera edición: Junio 2009. Disponible en:<<https://www.siicex.gob.pe/siicex/documentosportal/188937685rad66DEB.pdf>>. Acceso en: 02 de mayo de 2019.

SOLÉ, Isabel **competencia lectora y aprendizaje 1 - Revista Iberoamericana de Educación** nº59. Disponible en: <<https://rieoei.org/historico/documentos/rie59a02.pdf>>. Acceso 15 de marzo de 2019.

LARRUS, Patricia; SÁNCHEZ ABCHI, Verónica, **VI Jornadas de Español como Lengua Segunda y Extranjera: reflexiones sobre el examen CELU** (Certificado de Español Lengua y Uso) **Los géneros textuales en la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera. Análisis de materiales de enseñanza.**

Disponível en ;<[sedici.unlp.edu.ar/.../Documento_completo_.pdf-PDFA.pdf?...>. Acceso en: 04 de mayo de 2019.](http://sedici.unlp.edu.ar/.../Documento_completo_.pdf-PDFA.pdf?...)

MARCUSCHI, Luiz Antonio. **Gêneros textuais1: definição e funcionalidade.** Disponible en: [https://edisciplinas.usp.br/.../Art_Marcuschi_Gêneros_textuais_definições_funcionalid...>. Acceso en: 12 de marzo de 2019.](https://edisciplinas.usp.br/.../Art_Marcuschi_Gêneros_textuais_definições_funcionalid...)

MARTINEZ, Jorge A. Jacobo **Envase y embalaje Zaloamati.** Disponible en: <zaloamati.azc.uam.mx/.../Envase_y_embalaje_ALTO_Azcapotzal...> acceso en 15 de abril de 2019.

MEIRELLES, Elisa. Como organizar sequências didáticas. Disponible en : <<https://novaescola.org.br/conteudo/1493/como-organizar-sequencias-didaticas>>. Acceso en 25 de marzo de 2019 .

OLIVEIRA, Suely Marcolino Peres. **Seqüência didática: o desafio desta prática pedagógica para o ensino médio noturno.** Disponible en: <http://www.gestaoescolar.diaadia.pr.gov.br/arquivos/File/producoes_pde/artigo_suely_marcolino_peres_oliveira.pdf>. Acceso en: 11 de julio de 2019.

Parâmetros curriculares nacionais. 2. Ensino de quinta a Oitava Séries: Língua portuguesa. I. Título. Disponible en: <<http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/portugues.pdf>> . Acceso en: 04 de Abril de 2019.

_____. Reparar la Escritura, 108. Editorial Graó, 1998

Pilastre, Bruno **tipologia e gêneros textuais - Gran Cursos Online.** Disponible en: <<https://www.grancursosonline.com.br/download.../download.../cEkBDoCKzSw%3D>>. Acceso en: 15 de mayo de 2019.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. **ISBN:84-03-09746-8, RAE 2007**

SANTOS, Cleonice da Luz dos; MARQUEZI, Jussara; NATH-BRAGA, Margarete Aparecida **Gênero “Rótulo” (5º ano).** Disponible en: <<https://www.amop.org.br/wp-content/uploads/2015/09/5—ano-ROTULO.pdf>>. Acceso en: 01 de abril de 2019.

SANTOS, M, Matesanz La lectura en la Educación Primaria_ Marco teórico y propuesta de 2012. Disponible en: <<https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/1474/1/TFG-B.97.pdf>>. Acceso 15 de marzo 2019.

WITTKE , Cleide Inês **Gêneros Textuais: Perspectivas Teóricas e Práticas.** Disponible en: <<https://wp.ufpel.edu.br/cadernodeletras/files/.../Caderno-de-Letras-18-versão-final.pdf>>. Acceso 22 de abril 2019.

ANEJO I - Plan de clase

IDENTIFICACIÓN DE LA ESCUELA: Terezinha de Jesus Ferreira Lima.

PÚBLICO: 7º año de enseñanza primaria.

MATERIALES: envases diversos

EVALUACIÓN: El alumno serán evaluado durante la clase, su participación el interés, y sus conocimientos previos

TIEMPO DE LA CLASE: Será realizada durante dos clases de 45 minutos.

OBJETIVO GENERAL: Hacer la promoción de la comprensión lectora.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- ☐ Desarrollar el interés por la lectura.
- ☐ Apuntar las ventajas de la lectura, para la vida personal y social.
- ☐ Ayudar en la formación del raciocinio critico de los alumnos.

ACTIVIDAD LÚDICA: ¿ como sigue?

*con los alumnos en sus lugares empezaremos la clase les haciendo algunas preguntas ¿si ellos tienen el costumbre de salir de compras con sus padres? ¿se saben que los productos pueden mostrar el español en sus envases?

*les presentaremos algunos envases de productos que son de nuestro uso diario y les preguntaremos ¿ se los conocen ?,les pediremos que hagan algunos comentarios sobre los embalajes: ¿cuales son los productos que ellos representan? entre las, colocaciones vamos ver cuales van hablar de las cuestiones ambientales, que es un tema de gran relevancia actualmente.

* después haremos la lectura de los envases en voz alta para que los alumnos puedan escuchar y hacer la pronunciación de las palabras.

*dividiremos la clase en tres grupos para la lectura y la actividad .

*la actividad comprenderá el conocimiento del producto, el habla clara y el criticismo del estudiante delante de la actividad.

*al final los alumnos van a hacer una exposición oral de lo que han aprendido con los envases y la actividad.

MATERIALES: Envases diversos

EVALUACIÓN: El alumno serán evaluado durante la clase, su participación el interés, y sus conocimientos previos

ANEJO II:Diseño de la actividad

1ºMOMENTO: Iniciaremos la clase haciendo algunas preguntas a los alumnos como: ¿ sí ellos ten el costumbre de salir de compras con sus padres?, ¿si saben que algunos productos pueden mostrar la forma escrita del español en sus envases?.

2ºMOMENTO: Les presentaremos algunos envases de productos que son de nuestro uso diario y les preguntaremos se ¿los conocen?, les pediremos que hagan algunos comentarios de los envases :Ej.

¿cuales los productos representan?

¿tienen el costumbre de usar estos productos?

¿en sus casas cual es la destinación de los envases?

3ºMOMENTO: Haremos la lectura de los embalajes en voz alta para que los alumnos puedan acompañar y escucharla pronunciación de las palabras

4ºMOMENTO: Organizaremos los alumnos en tres grupos, pues es necesario para dar seguimiento en la actividad, dejando que ellos mismos formen los grupos por afinidad dejando claro que los grupos deben ter el mismo numero de participantes. La actividad comprenderá el habla clara, el conocimiento sobre el producto, y el criticismo sobre las cuestiones que pueden surgir, sobre el uso, los beneficios y cuestiones ambientales.

5ºMOMENTO: Al final de la actividad vamos dar voz a los alumnos para hablen se han gustado de la actividad y se conseguirán aprender con los envases.

ANEJO III: Cuestionario para profesora**Identificación:**

¿Cual es su nombre?

¿Idad? _____

¿Sexo?

() Masculino

() Femenino

1º ¿Cuanto tiempo trabaja en la educación y en esta escuela?

2º ¿Usted sabia que se puede usar los envases en las clases de español?

3º ¿ Para usted es importante que los alumnos puedan tener contacto con otros métodos para el aprendizaje de la lengua?

4º ¿Para usted la lectura es importante para el aprendizaje de una nueva lengua como el español?

() Sin ¿ por que? _____

() no ¿por que? _____

5º ¿que haces para el incentivo de la lectura en tus clases?

ANEJO IV: Cuestionario para los alumnos**Identificación:**

¿Cual es su nombre?

¿Idad? _____

¿Sexo?

☐ Masculino ☐ Feminino

1º. ¿Cuánto tiempo estudia en esta escuela?

2º. ¿Usted tiene dificultad para entender los asuntos expuestos en las de español relacionados a la lectura ?
☐ si ☐ no

3º. ¿ por qué, les parece difícil?
☐ si ☐ no _____

4º. ¿Suelen leer el libro de la disciplina ?
☐ si ☐ no

5º. ¿con cual frecuencia?
☐ Todas las clases ☐ en algunas clases ☐ en ninguna clase.

6º.¿Ustedes sabían que los envases podrían presentar el español?
☐ si ☐ no

7º.¿ Y que se puede usar los envases en las clases de español?
☐ si ☐ no

8º. ¿lo que logran aprender con la lectura de las etiquetas de los envases?
☐ la pronunciación de las palabras ☐ aprendió nuevas palabras ☐ o consigue leer mejor

9º. ¿Les gustarán leer estos envases?¿Se si habla de lo que mas le gustó?

ANEJO V: Alumnas en el momento de la presentación de los grupos



Fuente: Acervo de la autora.



Fuente:Acervo de la autora.

ANEJO VI: Envase de crema dental, usada para auxiliar la higienización de la cavidad bucal.



ANEJO VII: Etiqueta de la crema acondicionadora usado como auxiliar em tratamentos de beleza.



Anejo VIII: Tiqueta de la crema acondicionadora usado como auxiliar em tratamentos de beleza.

SKALA[®] EXPERT

SKALA 100% VEGANA
 Creme de Tratamento Condicionador Bomba de Vitaminas
 Hair Treatment Conditioning Cream / Crema de Tratamiento Acondicionadora
 S.O.S. Vitamins Explosion / S.O.S. Bomba de Vitaminas
 Sem Sulfato, Parabenos, Petrolato, Silicones e Óleo Mineral
 Para todos os tipos de cabelos | For all types of hair | Para todos los tipos de cabellos

A Linha Bomba de Vitaminas Skala Expert, possui uma fórmula com ingredientes ricos em nutrientes poderosos, que auxiliam no crescimento dos fios. Prepare-se para os elogios, recomendamos que use e abuse desta linha!

***AUXILIA NO CRESCIMENTO**
 Óleo de Ricino: Fortalece e auxilia no combate a queda por quebra dos fios.
 Proteínas Vegetais: Milho, Soja e Trigo: Rico em elementos hidratantes nutrientes essenciais que dão brilho e maciez. Protegendo e restaurando a elasticidade dos fios. Vitamina A: Auxilia no crescimento saudável dos fios. Vitamina E: Ajuda a manter os fios saudáveis, previne a queda dos fios. D-Panthenol: Força e hidratação.

Skala Expert Vitamins Explosion Line it has a saturated formula of powerful ingredients that restores the natural hydration barrier of hair to give softness, strength and shine. Get ready for the compliments, we recommend that you use and enjoy this line!

La Línea Skala Expert Bomba de Vitaminas tiene una fórmula saturada de ingredientes de gran alcance que restaura la barrera de hidratación natural del cabello para dar suavidad, fuerza y brillo. ¡Prepárese para los elogios, recomendamos que utilice y aproveche de esta línea!

INGREDIENTES / INGREDIENTS: Aqua, Cetearyl Alcohol, Cetrimonium Chloride, Shea Butter Cetyl Esters, Parfum, Argania Spinosa Kernel Oil, Ricinus Communis (Castor) Seed Oil, Hydrolyzed Wheat Protein (and) Hydrolyzed Soy Protein (and) Hydrolyzed Corn Protein, Methylchloroisothiazolinone (and) Methylisothiazolinone, Retinyl Palmitate, Tocopheryl Acetate, Panthenol, Citric Acid, Citronellol, Geraniol.

MODO DE USAR: Pode ser usado em substituição ao condicionador tradicional. Aplique nos cabelos lavados massageando mecha por mecha por todo o comprimento dos fios por 3 minutos. Enxágue. Para um melhor resultado, use uma touca térmica/laminada por 15 minutos. Enxágue.
DIRECTIONS: Apply to shampooed hair, massaging thoroughly each lock of hair for 3 minutes and rinse well. For best result, put on a thermal hair cap for 15 minutes and rinse off. **MODO DE EMPLEO:** Aplique sobre los cabellos lavados, masajeando mecha por mecha en toda la longitud por 3 minutos y enjuague. Para un mejor resultado, coloque una gorra térmica por 15 minutos y enjuague.

PRECAUÇÕES: Evitar contato com os olhos e mucosas. Em caso de contato com os olhos enxágue com água abundante. Manter fora do alcance de crianças, longe de luz solar e calor intenso. **PRECAUTIONS:** Avoid contact with eyes and mucosae. In case of contact with eyes, rinse with plenty of water. Keep out of reach of children. Keep away from sunlight and heat. **PRECAUCIONES:** Evitar contacto con los ojos y las mucosas. En caso de contacto con los ojos, enjuagar con agua abundante. Mantener fuera del alcance de los niños, lejos de luz solar directa y de calor intenso.

MAKIER LINE DO BRASIL LTDA. Rua Ituiutaba, 175 - Bairro São Benedito - Uberaba/MG - CEP 38020-310 - (CNPJ 01.856.022/0001-10 - Resp. Técnico: Eng.º Sérgio Moraes Sampaio CRQ: 02300690 - 2ª Região - AUT. FUNC. 202747-1 N.º de Processo: 25351.592706/2018-73 Indústria Mineira Brasileira - Made in Brazil

FALE DIRETO COM OS CRIADORES
 Para os bons de prosa: 0800 940 2532
 Para os tímidos: sac@skala.com.br
 No intervalo da novela das 20h: www.skala.com.br
 facebook.com/skalacosmeticos @skalacosmeticos

NÃO TESTADO EM ANIMAIS

7 897042 012183 >

L18/24 VAL 10/2021



CUESTIONARIO 1

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

28

☒ Masculino () Femenino

un año e quince meses

☒ sí () no

() sí ☒ no

☒ sí () no

☒ Todas las clases () en algunas clases () en ninguna clase.

☒ sí () no

() sí () no

☒ la pronunciación de las palabras () aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

sin palabras en español

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

33 años

() Masculino ☒ Femenino

no emise de mi porque en mi estudio qui

() si ☒ no

() si ☒ no

☒ si () no

☒ Todas las clases () en algunas clases () en ninguna clase.

() si ☒ no

☒ si () no

() la pronunciación de las palabras () aprendió nuevas palabras ☒ o consigue leer mejor

en este por que tom exámen d pontuación e e'ho 3 minutos

CUESTIONARIO PARA PROFESORA**Identificación:**

42 anos

() Masculino

(X) Femenino

1 ano e 6 meses

Sim

É muito importante sempre trazer para a classe novos conhecimentos, para despertar o interesse pelas aulas ministradas.

(X) Sim, por que? através da leitura o aluno adquire novos conhecimentos

() no, por que?

Trabalho muitas atividades como: Pequenos textos, leitura de músicas, ditado, etc...

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

12 años

☒ Masculino () Femenino

3 años e 4 meses

☒ si () no

☒ si () no

☒ si () no

() Todas las clases ☒ en algunas clases () en ninguna clase.

() si ☒ no

☒ si () no

☒ la pronunciación de las palabras () aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

~~Siempre~~ nada nada por que eu não li

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

12 años

() Masculino (X) Femenino

1 año e 4 meses

() si (X) no

() si (X) no

(X) si () no

() Todas las clases (X) en algunas clases () en ninguna clase.

() si (X) no

(X) si () no

(X) la pronunciación de las palabras () aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

Si, de aprender nuevas palabras

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

12 años

() Masculino (X) Femenino

un año e cinco meses

() si (X) no

() si (X) no

(X) si () no

() Todas las clases (X) en algunas clases () en ninguna clase.

(X) si () no

(X) si () no

(X) la pronunciación de las palabras (X) aprendió nuevas palabras (X) o consigue leer mejor

si en gastei de len o que era colgate

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

12 años

☒ Masculino () Femenino

sin una e quattro milis

☒ si () no☒ si () no

por que se más entendido directo

☒ si () no☒ Todas las clases () en algunas clases () en ninguna clase.() si ☒ no☒ si () no☒ la pronunciación de las palabras () aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejorsin gatti que apreli mator palabras e mozon canelli;
minto

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

87 años

() Masculino (X) Femenino

1 años

(X) si () no

() si (X) no

() si (X) no

() Todas las clases (X) en algunas clases () en ninguna clase.

(X) si () no

() si (X) no

() la pronunciación de las palabras (X) aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

Não porque eu não li e não gosto de espanhol

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

32 años

☐ Masculino ☒ Femenino

Eu comecei estudar nessa escola à 1 ano e 5 meses.

☐ si ☒ no☐ si ☒ no☒ si ☐ no☐ Todas las clases ☒ en algunas clases ☐ en ninguna clase.☒ si ☐ no☒ si ☐ no☒ la pronunciación de las palabras ☒ aprendió nuevas palabras ☒ o consigue leer mejor

Sim, eu gostei de ler as instruções de uso.

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

34 años de edad

☒ Masculino ☐ Femenino

1 año e 4 meses

☒ si ☐ no☒ si ☐ no☐ si ☒ no☐ Todas las clases ☒ en algunas clases ☐ en ninguna clase.☒ si ☐ no☒ si ☐ no☐ la pronunciación de las palabras ☒ aprendió nuevas palabras ☐ o consigue leer mejor

nuevas palabras

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

33. como

no: () Masculino (X) Femenino

Jama a 5 metros

() si (X) no

() si (X) no

(X) si () no

() Todas las clases (X) en algunas clases () en ninguna clase.

(X) si () no

(X) si () no

(X) la pronunciación de las palabras (X) aprendió nuevas palabras (X) o consigue leer mejor

responde que sua lenga tambeem su gosto e mais
de de preocupações

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

Eu tenho doze 12 anos.

() Masculino (X) Femenino

1º ano e quatro 4 meses

() si (X) no

() si (X) no

() si (X) no

(X) Todas las clases () en algunas clases () en ninguna clase.

(X) si () no

(X) si () no

() la pronunciación de las palabras (X) aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

Eu gosto sim, o espanhol.

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

13 años

() Masculino (X) Femenino

1 año e quatro meses

() si (X) no

() si (X) no

(X) si () no



() Todas las clases (X) en algunas clases () en ninguna clase.

() si (X) no

(X) si () no

(X) la pronunciación de las palabras () aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

Si, de aprender nuevas palabras

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

12 años

() Masculino ☒ Femenino

1 año e quatro meses

() si ☒ no

() si ☒ no

☒ si () no

() Todas las clases ☒ en algunas clases () en ninguna clase.

☒ si () no

☒ si () no

☒ la pronunciación de las palabras () aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

~~si se que mas se gustan de leer~~
sim lo que eu mais gostei foi a partir da leitura
são.

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

en Terceira Feira

☒ Masculino () Femenino

en 3 años nessa escola

() si ☒ no

() si ☒ no

() si ☒ no

() Todas las clases () en algunas clases ☒ en ninguna clase.

☒ si () no

☒ si () no

() la pronunciación de las palabras ☒ aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

Sim, eu gostei pois que eu falo a lingua anglica e eu quero aprender a falar a espanhol como meus professores de espanhol.

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

() Masculino (X) Femenino

1. Sexo = 4 meses

(X) si () no

() si (X) no

() si (X) no

() Todas las clases () en algunas clases () en ninguna clase.

so Quiero a veces para responder alguna a

(X) si () no

(X) si () no

() la pronunciación de las palabras (X) aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

sin D. y en más partes por de
escribir

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

12 Años

() Masculino (X) Femenino

2 Años

(X) si () no

(X) si () no

() si (X) no

() Todas las clases (X) en algunas clases () en ninguna clase.

() si (X) no

(X) si () no

() la pronunciación de las palabras (X) aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

no, porque más L.

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

su tello 11 amars

() Masculino ☒ Femenino

su tello 1 amars

() si ☒ no

() si ☒ no

() si ☒ no

() Todas las clases ☒ en algunas clases () en ninguna clase.

☒ si () no

☒ si () no

() la pronunciación de las palabras ☒ aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

su quicio de 2 amars

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

34 Años

☒ Masculino () Femenino

3 Años a qui estudado na escola

() si ☒ no() si ☒ no☒ si () no☒ Todas las clases () en algunas clases () en ninguna clase.☒ si () no☒ si () no() la pronunciación de las palabras () aprendió nuevas palabras ☒ o consigue leer mejor

eu gostei de ler porque a iliculdade falar em espanhol e português puras que eu eu gosto de ler em português.

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

(X) Masculino () Femenino

(X) si () no

(X) si () no

(X) si () no

(X) Todas las clases () en algunas clases () en ninguna clase.

(X) si () no

(X) si () no

() la pronunciación de las palabras (X) aprendió nuevas palabras () o consigue leer mejor

Si gustas que aprendas palabras
Palabras e cosas interesantes

CUESTIONARIO PARA LOS ALUMNOS

Identificación:

12 años

() Masculino (X) Femenino

1 año 24 meses

() si (X) no

() si (X) no

(X) si () no

() Todas las clases (X) en algunas clases () en ninguna clase.

(X) si () no

(X) si () no

(X) la pronunciación de las palabras (X) aprendió nuevas palabras (X) o consigue leer mejor

sum. as. instigam